

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178
zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

(1) Radka Balejová
(2) Na Václavce 48, Praha 5, 150 00

(1) name

(2) address

Datum narození: (3) 11.2.1962

(3) dob

dále jen „zaměstnanec“

uzavírají tuto dohodu o provedení práce
podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4) lecturing

(4) for what is it

2. Zahájení práce: (5) 11.4.2011

(5) starting date

3. Ukončení práce: (6) 11.4.2011

(6) ending date

4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.

5. Odměna: (7) 1000,- Kč/ hodina, slovy (8)

(7) amount per hr

(8) "r" in words

6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.

7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.

8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.

9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.

10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.

11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení § 77 zákoníku práce.

V Praze dne (8) 11.4.2011

(9)

Dana Bartelt, zaměstnavatel

Dana Bartelt

Radka Balejová

(10)

zaměstnanec

(9) date of contract signature

(10) Dana's signature

(10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

(11) copy "3" here

za práci v délce (12) 2 hodin v částce (13) 2000 Kč.

(12) hours worked

(13) amount paid =

"13" times "r" times 0.55

(14) Radka Balejová

(14) copy "1" here

(15) Na Václavce 48, Praha 5, 150 00

(15) copy "2" here

Datum narození: (16) 11.2.1962

(16) copy "3" here

V Praze dne (17) 11.4.2011

(18)

Dana Bartelt

Radka Balejová

podpis zaměstnance

Radka Balejová

(17) date of payment

(18) emp. signature

Placeno Dana cash